

На правах рукописи

Горбунова Инна Владимировна

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ  
АНГЛИЦИЗМОВ В ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ**

Специальность 10.02.19 – теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Иркутск – 2011

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Иркутский государственный лингвистический университет»

**Научный руководитель:** доктор филологических наук, профессор  
**Костюшкина Галина Максимовна**

**Официальные оппоненты:** доктор филологических наук, доцент  
**Верхотурова Татьяна Леонтьевна**

кандидат филологических наук  
**Ильичева Евгения Олеговна**

**Ведущая организация:** Иркутский государственный технический университет

Защита состоится «14» декабря 2011 года в 10.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.071.01 по защите докторских и кандидатских диссертаций в ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет» по адресу: 664025, г. Иркутск, ул. Ленина 8, ауд. 31.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «\_\_» ноября 2011 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета

Т. Е. Литвиненко

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено функционально-стратегическому потенциалу англицизмов.

Изучение процесса заимствования иноязычной лексики получило неоднозначную оценку как среди отечественных [Крысин, 1968, 1993, 1996, 2002; Брагина, 1973; Аристова, 1974, 1978; Лотте, 1982; Баш, 1989; Подчасова, 1994; Тимофеева, 1995; Романов, 2000 и др.], так и зарубежных лингвистов [Etiemble, 1964; Haugen, 1950; Fisherman, 1990; Truchot, 1997; Valter, 2004; Voirol, 2006; Bogaards, 2008; Piat, 2009]. Разногласия вызывают как формулировка определения процесса заимствования, так и понимание его сущности. Тем не менее, ученые сходятся в том, что процесс этот сложен и относится к социолингвистическим явлениям как следствие межъязыковых контактов между народами в разные периоды их развития.

В настоящее время интенсивное развитие средств массовой информации и коммуникации способствует активному проникновению англицизмов в речевой репертуар всех членов социума. Особую значимость приобретают процессы англоизации в условиях интернетизации общества, когда технический прогресс приводит к возникновению и развитию новых способов массового общения в сети Интернет, которая объединяет многочисленные социальные и возрастные группы, и предпочтение англоязычного означивания в которой осуществляется в стратегических интересах пользователей.

Несмотря на то, что «засилье» языка Интернета англоязычными наименованиями и влияние англо-американской экспансии на компьютерную лексику других языков было отмечено во многих научных изысканиях лексикологического направления развития интернет-дискурса, работ, посвященных исследованию функциональной специфики англицизмов и их стратегического потенциала, реализуемого пользователями в пределах интернет-дискурса, не выявлено. Комплексный подход, обращенный к анализу дискурсивных практик электронного общения и отвечающий общей установке современной лингвистики на антропоцентричность в свете достижений когнитивно-дискурсивного направления лингвистических исследований, открывает возможность изучать английские лексические заимствования как в языке Интернета, так и в отдельном виде дискурса, который он оформляет – в интернет-дискурсе.

В этой связи **актуальность** данного исследования обусловлена бурным развитием информационных технологий и формирующихся на их основе социально-коммуникативных практик и, как следствие, потребностью современной лингвистики в осмыслении вопросов конструирования человеческой идентичности в виртуальной среде и связанной с этим необходимостью познания механизмов речевого воздействия, речевого планирования и контроля, что позволяет ставить определенные цели коммуникации и достигать их наиболее оптимальным способом, в частности с использованием таких языковых средств, как английские заимствования. Актуальным также является вопрос адаптации лексических единиц языка-источника в новой лингвокультурной среде и проблема детерминологизации специализированного вокабуляра посредством его активного внедрения в повсеместное употребление.

**Объектом** настоящего исследования являются высказывания с английскими заимствованиями, отобранные методом сплошной выборки из текстов жанровых разновидностей интернет-дискурса.

В качестве **предмета** исследования выступает функционально-стратегический аспект использования английских заимствований в интернет-дискурсе.

**Фактическим материалом исследования** послужили англо-, франко- и русскоязычные текстовые сообщения жанровых разновидностей интернет-дискурса. В ходе исследования были привлечены данные этимологических, энциклопедических, толковых словарей, а также словарей иностранных слов. Общее количество примеров составляет более 3000 единиц.

**Цель** работы состоит в определении функционально-стратегического потенциала английских заимствований в интернет-дискурсе.

В соответствии с указанной целью в работе решаются следующие **задачи**:

1) уточнить понятия *заимствование, семантическая инновация, язык Интернета, интернет-дискурс, функциональный потенциал, коммуникативная стратегия, тактика, тактическая схема*;

2) выявить семантические типы англицизмов в интернет-дискурсе;

3) определить особенности лингвистической адаптации английских заимствований в высказываниях интернет-дискурса;

4) установить функциональный характер исследуемого языкового явления;

5) выявить и описать основные стратегии и тактики, для реализации которых говорящими используются англицизмы в жанровых разновидностях интернет-дискурса;

6) построить модель взаимодействия семантического типа, прагматической функции англицизмов и речевой стратегии говорящего в интернет-дискурсе.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые предпринята попытка комплексного анализа функционально-стратегического аспекта англицизмов, который позволяет раскрыть функциональный диапазон и функционально-стратегический потенциал английских заимствований в условиях интернет-коммуникации. Построена типология новых заимствованных слов и выявлена концептуальная систематика англицизмов, пришедших в язык в первое десятилетие XXI века. Показано взаимодействие семантического типа, прагматической функции англицизмов и речевой стратегии говорящего в интернет-дискурсе.

На защиту выносятся следующие основные **положения диссертации**.

1. В языковой системе интернет-дискурса англоязычному заимствованию подлежат четыре лексические группы (семантических типа): технические термины, профессиональные жаргонизмы, сленгизмы, общелитературная лексика. Исходным материалом являются термины, подвергающиеся в дальнейшем лингвистической адаптации, детерминологизации и жаргонизации и выходящие за рамки терминосистемы компьютерной сферы.

2. В русскоязычном сегменте сети Интернет заимствуются как неологизмы-новообразования, так и окказионально-потенциальные слова английского языка, процесс освоения которых на разных языковых уровнях осуществляется неравномерно, характеризуется сложностью и многоаспектностью.

3. В дискурсообразующих жанрах интернет-дискурса англицизмы проявляют полифункциональный характер и выполняют экспрессивно-оценочную, эвфемистическую, людическую функции, функцию маркера престижа и речевой/социальной характеристики, а также функции антропоморфизации и манипулирования.

4. В интернет-дискурсе англицизмы, выступая в качестве средства манипулирования, персуазивного и суггестивного воздействия, могут провоцировать необходимость дополнительных интерпретативных усилий, а также вызывать непонимание и заблуждение со стороны адресата, в результате чего коммуникация приобретает стратегемную тональность.

5. Англицизмы участвуют в построении тактических схем и реализации пользователями сети Интернет следующих коммуникативных стратегий: организующей, поисковой, объясняющей, содействующей, позиционирующей, оценивающей и дискредитирующей.

6. В рамках ведущих стратегий говорящего в интернет-дискурсе (позиционирующей, оценивающей и дискредитирующей) осуществляется наибольшее количество тактик с использованием английских заимствований, первичными из которых являются тактики привлечения внимания и самопрезентации.

**Теоретическая значимость** исследования состоит, прежде всего, в осмыслении положений теории заимствования применительно к новым условиям функционирования – в опосредованном компьютером общении. Внесен вклад в решение проблемы разграничения понятий «интернет-дискурс» и «язык Интернета», в разработку понятия «языковая личность в Интернете», описание новых конвенций речевого общения, возникающих в коммуникативном пространстве сети Интернет. Теоретические выводы по работе объясняют отдельные аспекты динамики современных языков и эволюции речевых стандартов, которые прослеживаются в большинстве языков мира и являются отличительной характеристикой языкового развития современной цивилизации. Таким образом, работа вносит определенный вклад в развитие теории лексического заимствования, лексикографии, интернет-лингвистики, теории дискурса и теории языковой личности.

**Практическая ценность** работы заключается в возможности использования материалов диссертационного исследования в курсе лекций по теории языка, по лексикологии русского и английского языков, на практических и семинарских занятиях по английскому и русскому языкам, в научно-исследовательской работе студентов, при подготовке дипломных и курсовых проектов. Результаты исследования могут дополнить сведения по проблеме речевого воздействия посредством письменного текста. Исследовательская методика может быть применена при изучении текстов других жанров и в других языках.

**Теоретико-методологической базой** диссертационного исследования послужили работы, посвященные аспектам языковой концептуализации и анализу высказывания [Кубрякова, 1996, 2001, 2004; Лихачев, 1997; Степанов, 1997; Лотман, 2000; Карасик, 2002, 2005; Костюшкина, 2005; 2006], межкультурной коммуникации [Верещагин, Костомаров, 1990; Тер-Минасова, 2000; Леонтович, 2005, 2007], анализу речевых стратегий и тактик [Федорова, 1991; Клюев, 1998; Седов, 1999;